www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

REINIGUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG - ADVICE ON CLEANING AND CARE - CONSIGNES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

FÜR WERKSTATTWAGEN
YOUR WORKSHOP TROLLEY
DE VOTRE SERVANTE

(DE) REINIGUNGS- UND PFLEGEANLEITUNG FÜR WERKSTATTWAGEN
(GB) ADVICE ON CLEANING AND CARE YOUR WORKSHOP TROLLEY
(FR) CONSIGNES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN DE VOTRE SERVANTE
(ES) INSTRUCCIONES LE INFORMAMOS DE CÓMO LIMPIAR Y CONSERVAR SU CARRO DE TALLER
(IT) ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA CURA DEL CARRELLO DELL'OFFICINA
(DK) VEJLEDNING INFORMATIONER OM RENGØRING OG PLEJE DIN VÆRKSTEDSVOGN
(PL) INSTRUKCJA DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA I PIELĘGNACJI DLA WÓZEK WARSZTATOWY
(NL) AANWIJZINGEN VOOR REINIGING EN VERZORGING UW WERKPLAATSWAGEN
(EL) ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΣΑΣ ΓΙΑ ΚΙΝΗΤΑ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ
(RU) ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ И УХОДУ ЗА ТЕЛЕЖКА ДЛЯ ИНСТРУМЕНТОВ

KS TOOLS Werkzeuge-Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 - 12 • D - 63150 Heusenstamm • e-mail: kstools@kstools.de • www.kstools.com
KS TOOLS PDA Région de Brumath • 1 rue de Londres • F - 67670 Mommenheim • e-mail: kstools@kstools.fr • www.kstools.fr

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

Sehr geehrter Kunde,

Es freut uns sehr, dass sie sich für einen Werkstattwagen aus unserem Hause entschieden haben und bedanken uns für Ihr Vertrauen. In dieser Anleitung finden Sie Hinweise zur Reinigung und Pflege, damit Sie lange Freude an Ihrem Werkstattwagen haben.

Allgemeines

Pulverbeschichtete Oberflächen sind besonders pflegeleicht. Leichte Verschmutzungen können, unter Zuhilfenahme von weichen, nicht abrasiven Tüchern, Lappen oder Industriewatte mit klarem Wasser, gegebenenfalls mit geringen Zusätzen von neutralen Waschmitteln (pH 7) entfernt werden. Bei stärkeren Verschmutzungen sollte ein Neutralreiniger verwendet und anschließend mit klarem Wasser abgespült werden. Bitte keine scharfen und/ oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden, da sie die pulverbeschichtete Oberfläche beschädigen können. Hierzu gehören auch alle flüssigen Reiniger die Schleifmittel enthalten, wie Schlämmkreide o.ä. Keine sauren oder alkalischen Reinigungsmittel sowie organische Lösemittel einsetzen.

Reinigungsprodukte

Vor der Reinigung sind stets die Datenblätter zu den Reinigungsmitteln zu beachten: Zur allgemeinen Pflege kann Wasser mit Glasreiniger verwendet werden (PH 5 bis 8). Wenn die Luftverschmutzung sichtbare Flecken auf der Beschichtung hinterlassen hat, müssen diese mit stärkeren Reinigern entfernt werden. Diese sind stets zu verdünnen und im Vorfeld an einer nicht sichtbaren Stelle zu testen. Unter keinen Umständen dürfen Scheuermittel, scheuernde Polituren oder jegliche andere Keton oder Ester (Verdünner oder Nitro) enthaltende Reiniger verwendet werden! Die Reinigungsmittel dürfen max. 25°C aufweisen. Die Oberflächentemperatur des Bauteils darf während der Reinigung ebenfalls 25°C nicht übersteigen. Daher nicht während der Sonneneinstrahlung reinigen. Keine Dampfstrahlgeräte oder Hochdruckreiniger zur Reinigung des Bauteils verwenden. Unmittelbar nach jedem Reinigungsvorgang ist mit reinem, kaltem Wasser nachzuspülen. Reinigungsmittel sollten 1 Std. Einwirkzeit nicht überschreiten.

Reinigungshäufigkeit

Wie häufig eine Oberfläche gereinigt werden muss, hängt von vielen Faktoren ab, darunter:

- geografische Lage des Gebäudes
- Umgebung um das Gebäude (z. B. Meer, Salzwasser, Spritzwasser, Streusalz, Tiere)
- Luftverschmutzung (z.B. durch Verkehrsbelastungen)
- Vorherrschende Winde
- Möglichkeit von Schmutzpartikeln in der Luft (z. B. Sand, Staub), die zu Erosionsverschleiß an der Beschichtung führen
- Chemische Zusammensetzung der Pulverbeschichtung

Um einen Wert- und Funktionserhalt des Bauteils (Werkstattwagen) zu gewährleisten, sollte dieser regelmäßig und öfter pro Jahr gereinigt werden. Die Häufigkeit der Reinigung ist in Abhängigkeit der Verschmutzung zu betrachten (Umweltbedingungen und Standort). Geschützte Bereiche können ein größeres Risiko für die Beschichtung darstellen als ungeschützte Bereiche. Dies liegt daran, dass sich Salz und andere Schadstoffe aus der Luft auf der Oberfläche absetzen und nicht einfach abgespült oder abgewischt werden können. Diese geschützten Bereiche sind zu überprüfen und bei Notwendigkeit häufiger zu reinigen. Die Häufigkeit der Reinigung hängt teilweise auch vom benötigten Erscheinungsbild ab und davon, wie notwendig Überreste entfernt werden müssen, die bei anhaltendem Kontakt entweder mit dem Pulverfilm oder dem Metallsubstrat Schäden verursachen können.

Über alle geplanten und durchgeführten Reinigungen sind Aufzeichnungen zu führen, zu verwahren und auf Aufforderung uns zugänglich zu machen.

Unter keinen Umständen dürfen scharfe Reiniger oder Lösungen mit den folgenden Inhaltsstoffen eingesetzt werden:

- Chlorierte Kohlenwasserstoffe
- Ester (Nitro oder andere Verdünner und Säuren)
- Ketone (z.B. Aceton)
- Scheuermittel oder –Polituren

Schmierung

Um einen einwandfreien Lauf der Gleitelemente zu gewährleisten, müssen diese regelmäßig mit einem leichten Schmierfett oder Industrie-Vaseline geschmiert werden.

Dies muss mindestens halbjährlich erfolgen bzw. bei Bedarf häufiger.

ADVICE ON CLEANING AND CARE YOUR WORKSHOP TROLLEY

GB

Dear customer,

We are delighted that you have decided on one of our workshop trolleys and thank you for placing your trust in us. In these instructions you will find advice on cleaning and care which will enable you to enjoy your workshop trolley for a long time to come.

General

Powder coated surfaces are particularly easy to clean. Light contamination can be removed with the aid of soft, non-abrasive cloths, rags or industrial cotton wadding with clear water or if necessary with the small addition of neutral detergents (pH 7). With heavier contamination a neutral cleaning agent should be used and then rinsed off with clear water. Please do not use strong and/or abrasive cleaning agents, as these can damage the powder coated surface. This includes all liquid cleaners containing abrasives such as whiting or similar. No acid or alkaline cleaning agent or organic solvent.

Cleaning products

Prior to cleaning, the cleaning agent datasheets are to be observed at all times: for general care, water with glass cleaner can be used (pH 5 to 8). If atmospheric contamination has left visible stains on the coating then these must be removed with stronger cleaners. These must always be thinned down and tested in advance on an inconspicuous area. Under no circumstances may scouring agents, scouring polishes or any other kind of cleaner containing ketone or ester (thinner or nitro compound) be used! The cleaning agent may not exceed 25°C. The surface temperature of the component may likewise not exceed 25°C. Hence do not clean under sunlight. Do not use steam cleaning equipment or high pressure washers for cleaning the component. Rinse off with clean, cold water after each cleaning operation. Cleaning agent contact time should not exceed 1 hour.

Cleaning frequency

The frequency at which a surface must be cleaned depends on many factors including:

- geographical location of the building.
- Environment around the building (e. g. sea, salt water, water spray, road salt, animals)
- Atmospheric contamination (e.g. due to traffic impacts)
- Prevailing winds
- Possibility of airborne particles (e. g. sand, dust) which lead to erosion wear on the coating
- Chemical composition of the powder coating

In order to guarantee maintenance of the value and functional integrity of the component (workshop trolley) it should be cleaned regularly and more often per year. The frequency of cleaning is to be considered as dependant on the contamination (environmental conditions and location). Protected areas can present a greater risk for the coating than unprotected areas. This is because salt and other contaminants from the air can settle on the surface and cannot simply be rinsed or wiped off. These protected areas are to be checked and cleaned more frequently as necessary. The frequency of the cleaning also depends partly on the appearance required and how necessary it is for residues to have to be removed which, in sustained contact either with the powder film or the metal substrate, can cause damage.

Records of all planned and implemented cleaning are to be made, kept safe and made accessible to us on request.

Under no circumstances may strong cleaners be used or solutions with the following constituents:

- Chlorinated hydrocarbons
- Esters (nitro or other thinners and acids)
- Ketones (e.g. acetone)
- Scouring agents or polishes

Lubrication

In order to guarantee faultless running of the sliding components, these must be regularly smeared with a light grease or industrial vaseline.

This must be done at least half-yearly or more often if necessary.

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

CONSIGNES DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN DE VOTRE SERVANTE

FR

Cher client,

Nous sommes heureux que votre choix se soit porté sur une servante d'atelier de notre marque et nous vous remercions de votre confiance. Vous trouverez dans cette notice des consignes de nettoyage et d'entretien qui vous permettront de profiter longtemps de votre servante.

Généralités

Les surfaces thermolaquées sont particulièrement faciles d'entretien. Les petites salissures peuvent être éliminées à l'aide d'un chiffon doux non abrasif ou d'une ouate industrielle avec de l'eau claire ou de l'eau additionnée d'une faible quantité de produit nettoyant au pH neutre (pH 7) si nécessaire. En présence de salissures plus importantes, il convient d'employer un détergent neutre, puis de rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de détergents agressifs et/ou abrasifs sous peine d'endommager les surfaces thermolaquées. Ceci inclut notamment tous les détergents liquides contenant des matières abrasives comme le blanc de Meudon, etc. Ne pas employer de détergents acides ou alcalins, ni de solvants organiques.

Produits nettoyants

Avant le nettoyage, toujours consulter la fiche technique des produits nettoyants : pour l'entretien courant, il est possible d'utiliser de l'eau additionnée de nettoyant pour vitres (pH 5 à 8). Si la pollution atmosphérique a laissé des taches visibles sur le revêtement, celles-ci doivent être retirées avec des détergents plus puissants. Ceux-ci doivent toujours être utilisés dilués et testés au préalable à un endroit non visible. N'employer en aucun cas des matières abrasives, des produits de polissage abrasifs ou tout autre détergent à base de cétone ou d'ester (de type diluant ou nitro) ! Les détergents ne doivent pas présenter une température max. de 25°C. La température à la surface de l'unité ne doit pas non plus dépasser 25°C pendant le nettoyage. En conséquence, ne pas procéder au nettoyage pendant une période d'ensoleillement. Ne pas utiliser d'appareils à jet de vapeur ou de nettoyeurs haute pression pour nettoyer l'unité. Rincer à l'eau propre et froide immédiatement après le nettoyage. Ne jamais laisser agir le détergent plus d'une heure.

Fréquence de nettoyage

La fréquence de nettoyage d'une surface dépend de multiples facteurs, parmi lesquels :

- la localisation géographique du bâtiment
- l'environnement du bâtiment (par ex. mer, eau salée, projections d'eau, sel d'épandage, animaux)
- la pollution atmosphérique (par ex. circulation routière)
- l'exposition au vent
- la présence éventuelle de particules dans l'air (par ex. sable, poussière) susceptibles de provoquer une usure par érosion du revêtement
- la composition chimique du thermolaquage

Afin de préserver la valeur et la fonctionnalité du composant (servante d'atelier), celui-ci doit être nettoyé régulièrement chaque année. La fréquence du nettoyage doit être envisagée en fonction de l'encrassement (conditions environnementales et localisation). Les zones protégées peuvent constituer un plus grand risque pour le revêtement que les zones non protégées. Ceci est dû aux dépôts de sel et aux autres substances polluantes présentes dans l'air qui ne sont pas faciles à rincer ou à essuyer. Ces zones protégées doivent être inspectées et nettoyées plus fréquemment si nécessaire. La fréquence du nettoyage dépend aussi en partie de l'aspect visuel requis et de la nécessité de retirer les résidus susceptibles de provoquer des dommages en cas de contact prolongé avec la pellicule de vernis ou le substrat métallique.

Tenir un registre de tous les nettoyages prévus et effectués, le conserver et le mettre à notre disposition en cas de demande.

N'employer en aucun cas de produits nettoyants ou de détergents à base des composants suivants :

- hydrocarbures chlorés
- ester (nitro ou autre diluant ou acide)
- cétone (par ex. acétone)
- matières abrasives ou produits de polissage abrasifs

Lubrification

Afin de garantir un fonctionnement irréprochable des éléments de glissement, ceux-ci doivent être lubrifiés régulièrement avec une graisse lubrifiante légère ou de la vaseline industrielle.

Cette opération doit avoir lieu tous les six mois au minimum ou plus souvent si nécessaire.

Estimado cliente:

Nos alegra que haya elegido un carro de taller de nuestra marca y le agradecemos su confianza. A través de estas instrucciones le informamos de cómo limpiar y conservar su carro de taller para disfrutar de él durante muchos años.

Consideraciones generales

Las superficies acabadas con pintura en polvo son especialmente fáciles de cuidar. La suciedad ligera se puede eliminar con un paño suave y sin abrasivos, una bayeta o algodón industrial humedecidos en agua limpia y, en caso necesario, una pequeña cantidad de detergente neutro (pH 7). Para la suciedad persistente, debe utilizar un producto limpiador neutro y aclarar a continuación con agua limpia. No utilice ningún producto de limpieza agresivo ni abrasivo, ya que podría dañar la superficie acabada con pintura en polvo. Entre estos productos agresivos están también los limpiadores líquidos que contienen materiales abrasivos, tales como carbonato de calcio o sustancias similares. No utilice limpiadores ácidos ni alcalinos, ni disolventes orgánicos.

Productos de limpieza

Consulte siempre las fichas de datos de los productos de limpieza antes de proceder a la limpieza: Para el cuidado general, se puede utilizar agua con limpiacristales (pH 5 a 8). Si la contaminación del aire ha dejado manchas visibles en el acabado, se deben eliminar con productos de limpieza más intensos, aunque siempre se deben diluir y probar de antemano en un punto poco visible. ¡No utilice bajo ninguna circunstancia limpiadores abrasivos, abrillantadores abrasivos ni cualquier otro limpiador que contenga cetonas o ésteres (ni diluyentes ni nitrocelulosa)! Los productos de limpieza pueden estar a una temperatura máxima de 25 °C. La temperatura de las superficies del artículo tampoco debe superar los 25 °C durante la limpieza. Por tanto, evite limpiarlos mientras están expuestos a la luz solar. No utilice limpiadores de chorro de vapor ni limpiadores de alta presión para limpiar el artículo. Inmediatamente después de cada limpieza, enjuague con agua limpia y fresca. El tiempo de espera para que actúe el producto de limpieza nunca debe ser superior a 1 hora.

Frecuencia de limpieza

La frecuencia con la que se debe limpiar una superficie depende de numerosos factores, entre:

- ellos la ubicación geográfica del edificio.
- Alrededores del edificio (por ejemplo, cercanía al mar, agua salada, agua en suspensión, sal para carreteras, animales)
- Contaminación del aire (por ejemplo, por la circulación de vehículos)
- Vientos dominantes
- Presencia de partículas de suciedad suspendidas en el aire (por ejemplo, arena o polvo) que puedan provocar erosión en el acabado
- Composición química de la pintura en polvo

Para mejor preservar el valor y la funcionalidad del artículo (carro de taller), debe limpiarlo regularmente y varias veces al año. La frecuencia de la limpieza depende del grado de suciedad (condiciones ambientales y ubicación). Las zonas protegidas están expuestas a un mayor riesgo para el acabado que las no protegidas. Se debe a que en estas zonas pueden acumularse sales u otras sustancias dañinas que no se pueden eliminar simplemente con un chorro de agua ni enjuagándolas. Estas zonas protegidas se deben inspeccionar periódicamente y limpiar más frecuentemente en caso necesario. La frecuencia de la limpieza también depende en parte de la estética requerida y de hasta qué punto es necesario eliminar los residuos que puedan provocar daños en contacto continuado con la película de polvo o con el sustrato metálico.

Cada limpieza prevista y realizada debe reflejarse en un registro que se deberá conservar y que se nos debe permitir consultar si así lo solicitáramos.

Bajo ninguna circunstancia se deben utilizar productos de limpieza o soluciones que contengan las siguientes sustancias:

- Hidrocarburos clorados
- Ésteres (ni nitrocelulosa ni otros diluyentes o ácidos)
- Cetonas (por ejemplo, acetona)
- Abrasivos o abrillantadores

Lubricación

Para garantizar un movimiento perfecto de los elementos deslizantes, estos se deben lubricar regularmente con una grasa lubricante ligera o vaselina industrial.

Se debe realizar al menos cada seis meses o con más frecuencia en caso necesario.

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

Gentile cliente,

le facciamo le nostre congratulazioni per aver optato per un carrello porta attrezzi della nostra azienda e la ringraziamo della sua fiducia. Queste istruzioni contengono indicazioni relative alla pulizia e alla manutenzione che le consentiranno di sfruttare al meglio e il più a lungo possibile il suo carrello.

Indicazioni generali

La cura delle superfici rivestite con polveri è particolarmente semplice. Una sporcizia lieve può essere rimossa servendosi di panni non abrasivi, stracci o cotone industriale con acqua pulita, con eventualmente piccole aggiunte di detersivo neutro (pH 7). Per una sporcizia più intensa si deve utilizzare un detergente neutro che va successivamente risciacquato con acqua pulita. Non utilizzare strumenti di pulizia corrosivi e/o abrasivi che potrebbero danneggiare la superficie rivestita con polveri. Tra questi rientrano anche tutti i detergenti liquidi che contengono abrasivi, come per esempio bianco di Spagna o simili. Non utilizzare detergenti acidi o alcalini né solventi organici.

Prodotti per la pulizia

Prima di eseguire la pulizia, si devono sempre rispettare le schede dati sui detergenti: per la cura generale è possibile utilizzare acqua con detergente per vetri (pH da 5 a 8). Se si sono formate delle macchie visibili sul rivestimento a causa dell'inquinamento dell'aria, è necessario rimuoverle servendosi di detergenti più forti. Questi devono sempre essere diluiti e prima dell'uso vanno testati in un punto non visibile. Non è consentito in nessun caso l'utilizzo di abrasivi, di lucidi abrasivi né di altri detergenti che contengano chetoni o esteri (diluenti o nitroderivati)! I detergenti devono presentare al massimo 25 °C. Durante la pulizia, la temperatura superficiale del componente non deve a sua volta superare i 25 °C. Pertanto, non effettuare la pulizia sotto l'irraggiamento solare diretto. Per la pulizia nel componente non utilizzare pulitrici a vapore né pulitrici ad alta pressione. Dopo ogni operazione di pulizia, risciacquare immediatamente con acqua pura, fresca. Il tempo di azione dei detergenti non deve essere superiore a 1,5 ore.

Frequenza di pulizia

La frequenza di pulizia della superficie dipende da molti fattori tra cui:

- posizione geografica dell'edificio
- Ambiente attorno all'edificio (per es. mare, acqua salmastra, spruzzi d'acqua, sale antigelo, animali)
- Inquinamento dell'aria (per es. dovuto al traffico)
- Venti preponderanti
- Possibilità di particelle di sporcizia nell'aria (per es. sabbia, polvere) che causano l'usura per erosione del rivestimento
- Composizione chimica del rivestimento con polvere

Per assicurare una conservazione del valore e della funzione del componente (carrello da officina), questo deve essere pulito con regolarità e più volte all'anno. La frequenza è definita dal grado di sporcizia (condizioni ambientali e sede). Le zone protette possono rappresentare un rischio superiore per il rivestimento rispetto alle zone non protette. Ciò dipende dal fatto che il sale e altre sostanze nocive provenienti dall'aria si depositano sulla superficie e non possono semplicemente essere rimosse risciacquando o strofinando. Queste zone protette devono essere sorvegliate e, se necessario, pulite più frequentemente. La frequenza della pulizia può dipendere in parte anche dall'aspetto necessario e dalla necessità di rimuovere i residui che, in caso di contatto con lo strato di polvere o il substrato metallico, potrebbero causare danni.

Si devono registrare tutte le operazioni di pulizia pianificate ed eseguite e tali registrazioni vanno conservate e rese disponibili su richiesta.

Non è consentito in nessun caso l'uso di detergenti corrosivi o soluzioni con i seguenti contenuti:

- Idrocarburi clorurati
- Esteri (nitroderivato o altri diluenti o acidi)
- Chetoni (per esempio acetone)
- Mezzi o lucidi abrasivi

Lubrificazione

Per assicurare un movimento perfetto degli elementi scorrevoli, questi devono essere lubrificanti regolarmente con un grasso per lubrificazione leggero o vaselina industriale.

Ciò deve avvenire almeno semestralmente o, se necessario, più frequentemente.

Kære kunde!

Det glæder os meget, at du har besluttet dig for en værkstedsvogn fra vores firma og takker for din tillid. I denne vejledning finder du informationer om rengøring og pleje, så du kan have glæde af din værkstedsvogn så længe som muligt.

Generelt

Pulverlakerede overflader er særligt plejevenlige. Mindre urenheder kan fjernes ved hjælp af bløde, ikke-slibende klude eller industrivat og rent vand, om nødvendigt med en smule neutralt rengøringsmiddel (pH 7). Ved større urenheder bør man bruge et neutralt rengøringsmiddel og skylle efter med rent vand. Brug ikke skrappe og/eller skurende rengøringsmidler, da disse kan beskadige de pulverlakerede overflader. Hertil hører også flydende rengøringsmidler som indeholder slibemidler, såsom slæmmet kridt etc. Brug ikke sure eller alkaliske rengøringsmidler samt organiske opløsningsmidler.

Rengøringsprodukter

Inden rengøringen skal man altid være opmærksom på databladene til rengøringsmidlerne: Til almindelig pleje kan bruges vand med glasrens (PH 5 til 8). Hvis luftforureningen har efterladt synlige pletter på lakeringen, skal disse fjernes med stærkere rengøringsmidler. Disse skal altid fortyndes og testes forud på et ikke synligt sted. Under ingen omstændigheder må der bruges skuremidler, skurende politur eller ethvert andet keton eller ester (fortynder eller nitro) indeholdende rengøringsmiddel! Rengøringsmidlerne må maksimalt have en temperatur på. 25°C. Komponentens overfladetemperatur må under rengøringen heller ikke overstige 25°C. Rengør derfor ikke i sollys. Brug ikke damp- eller højtryksrensere til rengøring af komponenten. Skyl efter med rent, koldt vand umiddelbart efter enhver rengøring. Rengøringsmidlet bør ikke overskride en indvirkningstid på 1 time.

Rengøringsfrekvens

Hvor ofte en overflade skal rengøres, afhænger af flere faktorer, herunder:

- bygningens geografiske beliggenhed
- Omgivelserne omkring bygningen (f.eks. hav, saltvand, stænkvand, strøsalt, dyr)
- Luftforureningen (f.eks. på grund af trafikale belastninger)
- Fremherskende vinde
- Mulighed for snavspartikler i luften (f.eks. sand, støv), som fører til erosivt slid på lakeringen
- Pulverlakeringens kemiske sammensætning

For at bevare komponentens (værkstedsvogn) værdi- og funktionsevne, bør denne rengøres regelmæssigt og mere end en gang om året. Rengøringsfrekvensen er afhængigt af forureningen (miljøbetingelser på stedet). Beskyttede områder kan udgøre en større risiko for lakeringen end ubeskyttede områder. Dette skyldes, at salt og andre skadelige stoffer i luften sætter sig på overfladen og ikke bare uden videre kan skylles og tørres af. Disse beskyttede områder skal kontrolleres og om nødvendigt rengøres oftere. Rengøringens hyppighed afhænger delvist også af det krævede udseende og af hvor godt rester skal fjernes, der kan forårsage skader ved vedvarende kontakt med enten pulverfilmen eller metalsubstratet.

Alle planlagte og udførte rengøringer skal registreres og opbevares og gøres os tilgængelige ved anmodning.

Der må under ingen omstændigheder bruges skrappe rengørings- eller opløsningsmidler med følgende indholdsstoffer:

- chlorerede kulbrinter
- ester (nitro eller andre fortyndere og syrer)
- ketoner (f.eks. acetone)
- skuremidler eller politur

Smøring

For at sikre at glideelementerne fungerer fejlfrit, skal disse smøres regelmæssigt med en smule tyndt smørefedt eller industri-vaseline.

Det skal mindst gøres halvårligt eller ved behov oftere.

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

Szanowni Państwo!

Bardzo cieszymy się, że wybrali Państwo wózek warsztatowy naszej firmy i dziękujemy za okazane zaufanie. Niniejsza instrukcja zawiera wskazówki dotyczące czyszczenia i pielęgnacji, aby móc cieszyć się wózkiem warsztatowym przez długi czas.

Informacje ogólne

Powierzchnie malowane proszkowo są łatwe w utrzymaniu czystości. Lekkie zabrudzenia można usuwać czystą wodą i miękką ściereczką lub bawełnianym czyściwem przemysłowym, w razie potrzeby z dodatkiem niewielkiej ilości neutralnego detergentu (pH 7). W przypadku silniejszych zabrudzeń należy użyć neutralnego środka czyszczącego, a następnie spłukać powierzchnię czystą wodą. Nie używać ostrych i/lub szorujących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić lakierowaną powierzchnię. Dotyczy to również wszystkich środków czyszczących w płynie, które zawierają substancje ścierne, np. kreda szlamowana. Nie używać kwaśnych lub alkalicznych środków czyszczących ani rozpuszczalników organicznych.

Produkty do czyszczenia

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zapoznać się z instrukcjami użycia środka czyszczącego: Do czyszczenia ogólnego można stosować wodę z dodatkiem płynu do mycia szyb (pH 5 do 8). Jeśli w wyniku zanieczyszczenia powietrza na powłoce są widoczne plamy, należy je usunąć silniejszymi środkami czyszczącymi. Należy je zawsze rozcieńczyć i przetestować najpierw w niewidocznym miejscu. W żadnym wypadku nie wolno stosować środków o działaniu szorującym, past lub innych środków czyszczących zawierających keton lub ester (rozcieńczalnik lub nitro)! Maks. temperatura środka czyszczącego nie może przekraczać 25°C. Podczas czyszczenia temperatura powierzchni nie może przekraczać 25°C. Dlatego nie czyścić na słońcu. Do czyszczenia nie używać myjek parowych ani myjek ciśnieniowych. Po każdym wyczyszczeniu należy natychmiast spłukać powierzchnię czystą, zimną wodą. Środka czyszczącego nie pozostawiać na powierzchni dłużej niż na 1 godz.

Częstotliwość czyszczenia

Częstotliwość czyszczenia powierzchni zależy od wielu czynników:

- np. położenia geograficznego budynku
- Otoczenie budynku (np. morze, słona woda, pryskająca woda, sól drogowa, zwierzęta)
- Zanieczyszczenie powietrza (np. przez ruch drogowy)
- Wiejące wiatry
- Występowanie zanieczyszczeń w powietrzu (np. piasku, pyłu), które prowadzą do erozji powłoki
- Skład chemiczny lakieru proszkowego

W celu zachowania wartości i funkcji urządzenia (wózka warsztatowego) należy go regularnie czyścić, kilka razy w roku. Częstotliwość czyszczenia zależy od zanieczyszczenia (warunki środowiskowe i lokalizacja). Miejsca zasłonięte mogą stanowić większe zagrożenie dla powłoki niż miejsca niezasłonięte. Dzieje się tak dlatego, że sól i inne szkodliwe substancje zawarte w powietrzu osadzają się na powierzchni i nie mogą zostać spłukane lub wytarte. Należy kontrolować miejsca zasłonięte i w razie potrzeby czyścić je częściej. Częstotliwość czyszczenia zależy również od wymaganego wyglądu oraz od usuwania pozostałości, które w przypadku dłuższego kontaktu mogą spowodować uszkodzenie powłoki proszkowej lub metalowego podłoża.

Należy dokumentować wszystkie planowane i wykonane czyszczenia. Dokumentację należy przechowywać i udostępniać nam na żądanie.

W żadnym wypadku nie wolno stosować ostrych środków czyszczących ani roztworów zawierających następujące składniki:

- Węglowodory chlorowane
- Estry (nitro lub inne rozcieńczalniki i kwasy)
- Ketony (np. aceton)
- Środki lub politury o działaniu szorującym

Smarowanie

Aby zapewnić płynną pracę elementów ślizgowych, należy je regularnie smarować lekkim smarem lub wazeliną przemysłową.

Musi się to odbywać co najmniej co sześć miesięcy lub w razie potrzeby częściej.

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

Geachte klant,

Het verheugt ons zeer dat u heeft gekozen voor een werkplaatswagen van ons, en bedanken u voor uw vertrouwen. In deze handleiding vindt u aanwijzingen voor reiniging en verzorging, zodat u lang plezier heeft van uw werkplaatswagen.

Algemeen

Poedergecoate oppervlakken zijn zeer eenvoudig te verzorgen. Lichte vervuilingen kunnen met zachte, niet schurende doeken, lappen of poetskatoen met schoon water, indien nodig met een geringe toevoeging van neutraal wasmiddel (pH 7), worden verwijderd. Bij sterke vervuiling moet een neutraal reinigingsmiddel worden gebruikt en moet daarna worden nagespoeld met schoon water. Gebruik geen bijtende en/of schurende reinigingsmiddelen, omdat ze poedergecoate oppervlakken kunnen beschadigen. Hiertoe behoren ook alle vloeibare reinigingsmiddelen die schuurmiddel bevatten, zoals geslibt krijt, etc. Gebruik geen zuren of alkalische reinigingsmiddelen, evenals organische oplosmiddelen.

Reinigingsproducten

Voor de reiniging moeten altijd de gegevensbladen van de reinigingsmiddelen worden opgevolgd: Voor een algemene verzorging kan water met glasreiniger worden gebruikt (PH 5 tot 8). Heeft luchtvervuiling zichtbare vlekken achtergelaten op de coating, moeten ze met sterkere reinigingsmiddelen worden verwijderd. Deze reinigingsmiddelen moeten altijd worden verdund en vooraf op een niet zichtbare plaats worden getest. Gebruik nooit schuurmiddelen, schurende polijstmiddelen of mogelijke andere reinigingsmiddelen die ketonen of esters (thinners of nitro-verdunner) bevatten! De reinigingsmiddelen mogen max. 25 °C zijn. De oppervlaktetemperatuur van het onderdeel mag tijdens de reiniging ook niet hoger zijn dan 25 °C. Daarom niet in direct zonlicht reinigen. Geen stoomreinigers of hogedrukreinigers gebruiken voor reiniging van het onderdeel. Direct na het reinigingsproces moet worden nagespoeld met schoon, koud water. Reinigingsmiddelen mogen een inwerktijd van 1 uur niet overschrijden.

Reinigingsfrequentie

Hoe vaak een oppervlak moet worden gereinigd, is afhankelijk van vele factoren, o.a.:

- de geografische locatie van het gebouw
- Omgeving rondom het gebouw (bijv. zee, zoutwater, spatwater, strooizout, dieren)
- Luchtvervuiling (bijv. door verkeersbelastingen)
- Heersende winden
- Mogelijkheid van vuildeeltjes in de lucht (bijv. zand, stof), die tot erosieslijtage bij de coating leiden
- Chemische samenstelling van de poedercoating

Voor het behoud van de waarde en een correcte werking van het onderdeel (werkplaatswagen) en het waarborgen hiervan, moet deze regelmatig en meerdere keren per jaar worden gereinigd. Bij de frequentie van de reiniging moet rekening worden gehouden met de vervuiling (milieuomstandigheden en gebruikslocatie). Beschermde gedeelten kunnen een groter risico vormen voor de coating dan onbeschermde gedeelten. Dit komt doordat zout en andere schadelijks stoffen uit de lucht zich afzetten op het oppervlak en niet eenvoudig kunnen worden afgespoeld of afgeveegd. Deze beschermde gedeelten moeten worden gecontroleerd en indien nodig vaker worden gereinigd. De frequentie van de reiniging is ook deels afhankelijk van de noodzakelijke visuele uitstraling en hoe noodzakelijk het is om overtollige resten, die bij langdurig contact met de coatingfilm of het metaalsubstraat schade kunnen veroorzaken, moeten worden verwijderd.

Alle geplande en uitgevoerde reinigingen moeten worden vastgelegd, bewaard en op aanvraag aan ons beschikbaar worden gesteld.

Gebruik onder geen enkele omstandigheid bijtende reinigingsmiddelen of oplossingen met een van de volgende bestanddelen:

- Gechloreerde koolwaterstoffen
- Esters (nitro-verdunner of andere thinners en zuren)
- Ketonen (bijv. aceton)
- Schuurmiddelen of polijstmiddelen

Smering

Om een probleemloze loop van de glijelementen te waarborgen, moeten ze regelmatig licht worden gesmeerd met smeervet of industriële vaseline.

Dit moet minimaal elk halfjaar gebeuren, indien nodig vaker.

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

Αξιότιμε πελάτη,

Χαιρόμαστε που επιλέξατε έναν εργαλειοφόρο από τον οίκο μας και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας. Σε αυτές τις οδηγίες περιέχονται υποδείξεις για τον καθαρισμό και τη φροντίδα, ώστε να χαρείτε τον εργαλειοφόρο σας για πολύ καιρό.

Γενικά

Επιφάνειες με επίστρωση πούδρας είναι ιδιαίτερα φιλικές στη φροντίδα. Ελαφρές ακαθαρσίες μπορούν να απομακρυνθούν με τη βοήθεια μαλακών, μη τραχιών πανιών, υφασμάτων ή βιομηχανικού βαμβακιού με καθαρό νερό, ενδεχομένως με την προσθήκη μικρής ποσότητας απορρυπαντικών (pH 7). Για έντονους ρύπους θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ένα ουδέτερο καθαριστικό και ύστερα να ακολουθήσει πλύση με καθαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε διαβρωτικά ή/και στιλβωτικά καθαριστικά, καθώς μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στην επιφάνεια με επίστρωση πούδρας. Εδώ περιλαμβάνονται όλα τα υγρά καθαριστικά που περιέχουν στιλβωτικά μέσα, όπως κιμωλία κ.ά. Μην χρησιμοποιείτε όξινα ή αλκαλικά καθαριστικά και οργανικούς διαλύτες.

Προϊόντα καθαρισμού

Πριν από τον καθαρισμό προσέξτε τα δελτία δεδομένων των καθαριστικών μέσων: Για τη γενική φροντίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί νερό με καθαριστικό τζαμιών (PH 5 έως 8). Όταν η ρύπανση του αέρα έχει αφήσει ορατές κηλίδες πάνω στην επίστρωση, αυτές πρέπει να απομακρυνθούν με πιο ισχυρά καθαριστικά. Αυτά πρέπει πάντα να αραιώνονται και να δοκιμάζονται εκ των προτέρων σε ένα μη ορατό σημείο. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η χρήση γυαλιστικών, στιλβωτικών ή άλλων καθαριστικών που περιέχουν κετόνες ή εστέρες (αραιωτικά ή νίτρο)! Τα καθαριστικά επιτρέπεται να έχουν μέγ. θερμοκρασία 25 °C. Η επιφανειακή θερμοκρασία του εξαρτήματος επίσης δεν επιτρέπεται να ξεπεράσει κατά τον καθαρισμό τους 25 °C. Συνεπώς δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός στον ήλιο. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές ψεκασμού ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό του εξαρτήματος. Αμέσως μετά τη διαδικασία καθαρισμού ξεπλύνετε με καθαρό, κρύο νερό. Η διάρκεια δράσης των καθαριστικών δεν θα πρέπει να ξεπεράσει τη 1 ώρα.

Συχνότητα καθαρισμού

Η συχνότητα καθαρισμού μιας επιφάνειας εξαρτάται από πολλούς παράγοντες, μεταξύ των οποίων:

- γεωγραφική θέση του κτιρίου
- Περιβάλλον περιμετρικά του κτιρίου (π.χ. θάλασσα, αλατόνερο, πίδακες νερού, αλάτι στρώσης, ζώα)
- Ρύπανση αέρα (π.χ. από την κυκλοφορία οχημάτων)
- Επικρατούντες άνεμοι
- Πιθανότητα σωματιδίων ρύπων στον αέρα (π.χ. άμμος, σκόνη), που οδηγούν σε φθορά της επίστρωσης λόγω διάβρωσης
- Χημική σύνθεση της επίστρωσης πούδρας

Για τη διατήρηση της αξίας και λειτουργικότητας του εξαρτήματος (εργαλειοφόρος), θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά και περισσότερες φορές ετησίως. Η συχνότητα του καθαρισμού εξαρτάται από τη ρύπανση (συνθήκες περιβάλλοντος και τοποθεσία). Προστατευόμενες περιοχές μπορεί να αποτελούν μεγαλύτερο κίνδυνο για την επίστρωση από μη προστατευόμενες περιοχές. Αυτό οφείλεται στην απόθεση αλατιού και λοιπών βλαβερών ουσιών από τον αέρα στην επιφάνεια, που δεν μπορούν εύκολα να ξεπλυθούν ή να σκουπιστούν. Αυτές οι προστατευόμενες περιοχές πρέπει να ελέγχονται και εφόσον απαιτείται να καθαρίζονται συχνότερα. Η συχνότητα του καθαρισμού εξαρτάται εν μέρει επίσης από την απαιτούμενη εικόνα και από την αναγκαιότητα απομάκρυνσης υπολειμμάτων, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν ζημιές σε περίπτωση παρατεταμένης επαφής είτε με το στρώμα πούδρας είτε με το υπόστρωμα μετάλλου.

Όλοι οι προγραμματισμένοι και εκτελεσμένοι καθαρισμοί πρέπει να καταγράφονται, να φυλάσσονται και τίθενται στη διάθεσή μας εφόσον το ζητήσουμε.

Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η χρήση διαβρωτικών καθαριστικών ή διαλυμάτων με τα ακόλουθα συστατικά:

- Χλωριωμένοι υδρογονάνθρακες
- Εστέρες (νίτρο ή άλλα αραιωτικά και οξέα)
- Κετόνες (π.χ. ακετόνη)
- Γυαλιστικά ή στιλβωτικά

Λιπανση

Για να διασφαλιστεί η απρόσκοπτη λειτουργία των στοιχείων ολίσθησης, πρέπει να λιπαίνονται τακτικά με ελαφρύ λιπαντικό γράσο ή βιομηχανική βαζελίνη.

Αυτό πρέπει να γίνεται τουλάχιστον κάθε εξάμηνο ή εφόσον απαιτείται συχνότερα.

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

Уважаемый клиент!

Мы очень рады, что вы выбрали тележку для мастерской производства нашей компании, и благодарим вас за оказанное доверие. В этой инструкции вы найдете рекомендации по очистке изделия и уходу за ним, соблюдая которые сможете намного дольше получать удовольствие от его использования.

Общие сведения

За поверхностями с порошковым покрытием ухаживать очень легко. Легкие загрязнения удаляются с помощью мягкой, неабразивной ткани, ветоши или промышленной ваты и чистой воды, в которую при необходимости можно добавить немного нейтрального моющего средства (pH 7). Для устранения более серьезных загрязнений следует использовать нейтральное чистящее средство, а затем смыть его чистой водой. Не используйте средства для очистки с острыми краями и/или абразивным эффектом — это может привести к повреждению порошкового покрытия. В частности, это касается всех жидких чистящих средств, содержащих абразив, например отмученный мел. Не используйте чистящие средства на базе кислот или щелочей, а также органические растворители.

Средства для очистки

Прежде чем использовать средство для очистки, изучите сведения о нем: для общего ухода за изделием можно использовать воду со средством для очистки стекла (pH 5—8). Если из-за загрязнения воздуха на поверхности остаются видимые пятна, их следует удалять с помощью более сильных чистящих средств. Такие средства следует обязательно разбавлять и перед нанесением на всю поверхность проверять эффект на незаметном участке. Категорически запрещено использовать порошки для очистки, полироли с содержанием абразива и любые другие чистящие средства, содержащие кетон или эфир (разбавители или нитроразбавители)! Температура чистящих средств не должна превышать 25°C. Температура поверхности обрабатываемого компонента во время очистки также не должна превышать 25°C. Поэтому очистку не следует выполнять под прямыми солнечными лучами. Не используйте для очистки изделия пар и воду, подающуюся под давлением. Сразу после очистки выполняйте промывку чистой холодной водой. Чистящее средство можно оставлять нанесенным на поверхности максимум на 1 час.

Интервалы очистки

Насколько часто необходимо очищать поверхности, зависит от множества факторов, в частности:

- от географического положения здания;
- от окружающей среды, в которой находится здание (например, море, соленая вода, брызги воды, соль против льда, животные);
- загрязнение воздуха (например, обусловленное транспортом);
- преобладающий ветер;
- наличие в воздухе частиц грязи (например, песка, пыли), которые могут спровоцировать эрозионный износ покрытия;
- химический состав порошкового покрытия.

Чтобы сохранить внешний вид тележки и поддерживать ее в исправности, ее следует регулярно и часто очищать в течение всего года. Интервалы очистки следует определить, исходя из загрязнения, которое, в свою очередь, зависит от условий окружающей среды и местоположения. На защищенных участках риск эрозии покрытия может быть выше, чем на незащищенных. Это связано с тем, что соль и другие вредные вещества, содержащиеся в воздухе, оседают на поверхностях, и их нельзя просто смыть или вытереть. Такие защищенные участки следует проверять и при необходимости выполнять их очистку чаще. Интервалы очистки отчасти также зависят от требований к внешнему виду изделия и от того, нужно ли удалять с поверхностей остатки веществ, которые при длительном контакте с поверхностями могут повредить порошковую пленку или металлическую подложку.

Необходимо вести журнал с указанием всех запланированных и выполненных процедур очистки. В случае необходимости мы можем попросить его предоставить.

Категорически запрещено использовать сильнодействующие чистящие средства или растворы со следующими компонентами:

- хлорированные углеводороды;
- эфир (нитроразбавители, другие разбавители и кислоты);
- кетоны (например, ацетон);
- порошки или полироли с абразивным эффектом.

Смазка

Чтобы обеспечить безупречную работу направляющих, их необходимо регулярно смазывать тонким слоем консистентной смазки или технического вазелина.

Лучше всего делать это раз в полгода, при необходимости можно чаще.

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com • www.kstools.com

KS TOOLS Werkzeuge-Maschinen GmbH • Seligenstädter Grund 10 - 12 • D - 63150 Heusenstamm • e-mail: kstools@kstools.de • www.kstools.com
KS TOOLS PDA Région de Brumath • 1 rue de Londres • F - 67670 Mommenheim • e-mail: kstools@kstools.fr • www.kstools.fr